

Educational (1903) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 427

DATED 11. 9. 03

INDEXED.



[Despatch Abstract.]

Exemption from the Examination
rules.

Exempting from the précis-writing
test P. Bhengalraya Mudali, bench
clerk, Presidency Magistrate's Court,
Black Town.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

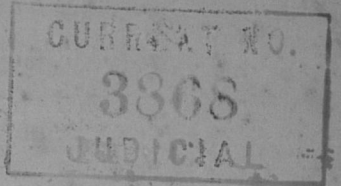
FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Stock Form No. 125
2,000-25-6-02.

Judicial (1903) Department.

CURRENT No. 382



From

[Name]

W. E. Clarke, Esq

[Designation]

Ag. Chief Presidency Magistrate

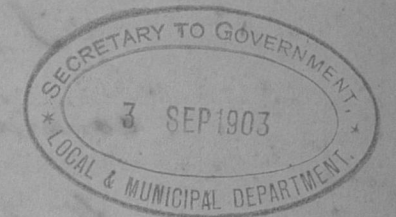
[Station]

Madras

CURRENT NO. 382

Enclt. No. 309282-9-03.

Transferred to the
Educational Dept.



W. E. Clarke

2-9-03

Ag. Under Secretary

10/1/8
1/9/03

Cur. No. 262 of 1903

Received 28-8-1903.

Dated 26th August 1903.

Enclosures one (petition)

Registered 31-8-1903.

SUBJECT.

Forwarding for favourable consideration a petition
from P. Chengabaju Mudaly, Bench Clerk, Presy. Magis-
trate Court, Black Town, Madras.

BACK PAPERS.

FURTHER PAPERS.

To

The Chief Secretary to Government,
Judicial Department.

It,

I have the honour to forward for favourable consideration a petition from P. Chengalraju Mudaliar, Bench Clerk, Presidency Magistrates' Court, Black Town, Madras.

I have the honour to be

Sir,

Your most obedient Servant

L. S. Chund
Ag. Chief Presidency Magistrate

M.S.

Enclosure to letter Cur. No. 262, dated 26th August 1903
genc.

To

His Excellency

The Right Honourable

Arthur Oliver Villiers Baron Ampthill, G.C.I.E.,

Governor-in-Council of Fort St. George,
MADRAS.

Through the Senior and Acting Chief Presidency
Magistrates, Madras.

The humble petition of P. CHENGALRAJU
MUDALIAR, Bench Clerk, Presidency Magis-
trates' Court, Black Town, Madras.

MOST RESPECTFULLY SHOWETH:—

That your Petitioner entered the service of Government on the 5th April 1877 as a clerk on Rs. 25 per mensem, in the Presidency Magistrates' Court, Black Town, and has now put in more than 25 years' service in the Magisterial Department.

2. That your Petitioner was transferred to the Egmore Presidency Magistrates' Court on the 1st August 1900, as Acting Interpreter, in the arrangements made in consequence of two years' furlough granted to the late Mr. Kelly, Chief Clerk of that Court, and continued to act as Interpreter from the aforesaid date up to the 19th August 1901 for a period of over one year, after which date your Petitioner was reverted as Bench Clerk to the Black Town Court, on the ground that your Petitioner had not passed the prescribed tests for the post of Interpreter, viz., the Translation Test, Higher Grade, and the Pre'cis-writing Test.

3. That after such transfer your Petitioner appeared for the both said tests and succeeded in passing the Translation Test, Higher Grade, in Tamil, held in October 1901. Tamil is the chief prevailing language in Southern India and is spoken by the majority of the litigants in the City of Madras. The entries in the Crime Registers of the City Police and written complaints are invariably made in Tamil and these are frequently required to be translated in open Court. Apart from being qualified to do this by virtue of his having passed the Higher Test, Petitioner has, by his experience as Acting Interpreter, become thoroughly conversant with the work. Your Petitioner, however, regrets that he has unfortunately failed

4

to get through the Précis-writing Test, although your Petitioner has displayed his practical ability in making precis of complaints, and of charges and indictments—a fact which is borne out by the late Presidency Magistrate Mr. P. D. Shaw's Testimonial that the Petitioner "is a useful man and from his experience saves a good deal of time by his precis of complaints made." The Petitioner further begs to draw Your Excellency's kind attention to the Testimonials given by other Presidency Magistrates, copies of which are herewith attached.

4. That a perusal of the Testimonials referred to, will, your Petitioner ventures to submit, convince Your Excellency, that your Petitioner is qualified to be permanently appointed as Interpreter by reason of his having acted in that capacity and having given satisfaction to his Superiors, as also by his long experience in the Department and his General Educational qualifications. The only barrier to his being permanently appointed as Interpreter is that Petitioner has not yet passed the Précis-writing Test.

5. That your Petitioner is now unfortunately and technically debarred from appearing for the Précis-writing Test by the Public Service Notification, dated 9th May 1894, which says 'candidates who have passed the late General Test Examination and the late Middle School Examination in the first class, are not allowed to compete for the Special Test Examination from the 1st January 1902.'

6. That in consequence of this prohibition, Petitioner has no further opportunity of appearing for the Précis-writing Test and his prospects will be completely barred although he has put in a service of 25 years in the Department and is qualified in all other respects to be appointed to the post of Interpreter. The Petitioner is thoroughly acquainted with Telugu and the various dialects of Hindustani which are spoken in this and the other Presidencies, a knowledge of which he has acquired by reading advanced works in the Hindustani Language at a very great cost.

7. That your Petitioner further begs to submit that Your Excellency will appreciate his thorough fitness for an Interpreter's post from the following testimonial given by Mr. C. Gahan, the 3rd Presidency Magistrate, who has had ample opportunities for personally testing Petitioner's practical fitness for the post—

PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
MADRAS, 9th July 1902.

"P. Chengalraju Mudaly has been Bench Clerk under me for the past year. He is well acquainted with his duties and has performed them to my satisfaction. His long service in this Court, and his acquaintance with the several vernaculars fit him for an appointment as Interpreter, which he has off and on acted as. His failure to pass the Précis Test should not, I think, stand in the way of his further advancement, as he has sufficient practical knowledge to carry on work for which the Test is needed."

(Signed) C. GAHAN,
3rd Presidency Magistrate.

5 4

8. That in addition thereto Mr. Sultan Mohideen Sahib Bahadur, the Senior Presidency Magistrate, has, in his Testimonial, dated 8th July 1902, to which your Petitioner craves leave to refer Your Excellency, borne testimony to the fact that as Acting Interpreter on several occasions, your Petitioner has acquitted himself fairly well and that he would be glad to hear of your Petitioner's richly deserving promotion.

9. That in the light of the above facts your Petitioner feels sanguine, that Your Excellency will not allow the prospect of an old servant, who is now 50 years of age and has put in over 25 years of unblemished service, to be blighted by the mere reason of his not having passed the Précis-writing Test, for which examination, as has already been pointed out, he is no longer eligible to appear, through no fault of his, but by a mere alteration in rules.

10. That your Petitioner is the senior of all the Bench Clerks in the Courts of Presidency Magistrate at Madras and will, by his exemption from passing the Précis-writing Test and consequent promotion to the post of an Interpreter, be enabled on retirement to draw a few Rupees more in the shape of pension which will be a great boon, solace and prop to his large family in his last days of life. In this respect the Petitioner simply begs for a concession which has been shown to long-standing and deserving public servants, similarly circumstanced, in other departments of Government Service.

The Petitioner therefore most humbly prays that Your Excellency will graciously consider his hard case and will be pleased to exempt him permanently from passing the Précis-writing Test.

For which act of kindness, your Petitioner shall ever pray.

MADRAS, 24 August 1903.

P. Chengalraju Mudaly

Recommended for
favourable consideration.

M. V. K. Subudini.

2 Presy: Magtr.

25/8/23

Copies of Testimonials

OF

P. CHENGALRAJU MUDELLIAR.

PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
BLACK TOWN,
MADRAS, 24th October 1879.

Pidarithangul Chengalraju Moodelliar was brought on the establishment by me on the 5th April 1877, and promises to be a good and useful servant. He is thoroughly conversant with the forms of process issued and attends on both the Magistrates and is well spoken of. I hope he may continue to be as deserving of promotion and to suit himself for more active duties if opportunity offers.

(Signed) R. P. CAMPBELL,
Presidency Magistrate.

The bearer P. Chengalraju Moodelliar was employed as a Summons Clerk, in the Black Town Presidency Magistrate's Court, during the period I was connected with that Court. I found him a diligent, hardworking and intelligent public servant thoroughly acquainted with his duties. I will be glad to hear of his promotion.

6th September, 1880.

(Signed) G. MUTTUSAMY,
*Presidency Magistrate and Acting Judge of Madras
Court of Small Causes.*

I was satisfied with the manner in which P. Chengalraju Moodelly performed his duty as a Summons Clerk in the Black Town Presidency Magistrate's Court, during the time I was a Magistrate there. He is an intelligent and painstaking person, and is deserving of promotion.

(Signed) SREENIVASA ROW,
Judge, Small Cause Court, Madras.

PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
BLACK TOWN,
MADRAS, 5th October 1880.

P. Chengalraju Moodelli, Summons Clerk, is a useful man and from his experience saves a deal of time by his précis of the complaints made. He is very quick with his work and keeps the Calendar well and neatly.

(Signed) PATRICK D. SHAW,
Presidency Magistrate.

8
2
PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
BLACK TOWN,
MADRAS, 2nd March 1885.

P. Chengalraju Moodelliar, a Clerk in this office, has discharged his duties to my satisfaction. He has often done the work of preparing the Register of Applications for Summons and he has done it well. He writes a good hand. I will be glad to hear of his advancement in the service.

(Signed) T. V. POONOOSAWMY,
Presidency Magistrate.

PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
BLACK TOWN,
MADRAS, 6th July 1902.

I have a favourable impression of the abilities of the Bench Clerk P. Chengalraju Mudaliar. He is very hard-working and deserves promotion.

(Signed) P. RAJARATHNA MUDALIAR,
Presidency Magistrate.

This is to certify that P. Chengalraju Mudaly is an excellent Clerk on the establishment of this Court. I have always found him attentive and diligent in the discharge of his duties as Bench Clerk. He acted several times as an Interpreter and I can say that he acquitted himself fairly well. I will be glad to hear of his promotion which he richly deserves.

(Signed) SULTAN MOHIDIN,
Presidency Magistrate.

8th July 1902.

PRESIDENCY MAGISTRATE'S COURT,
BLACK TOWN,
MADRAS, 9th July 1902.

P. Chengalraju Mudaly has been Bench Clerk under me for the past year. He is well acquainted with his duties and has performed them to my satisfaction. His long service in this Court, and his acquaintance with the several vernaculars fit him for an appointment as Interpreter, which he has off and on acted as. His failure to pass the Precis Test should not I think stand in the way of his further advancement, as he has sufficient practical knowledge to carry on work for which the Test is needed.

(Signed) C. GAHAN,
3rd Presidency Magistrate.

Thompson & Co., Printers, Madras.

6
EDUCATIONAL DEPARTMENT.

[E. 2]
1,000-5-12-02.
C. No. 1382 From the Judicial Department No. 3092 dated 2-9-1903.

SUBJECT.

Exemption from the examination rules.

The acting Chief Presidency Magistrate, *[Signature]*
forwards for the favourable consideration of Government an application from one P. Chengalraju mudaliyar, Bench clerk, Presidency Magistrate's Court, Black Town, praying that he may be permanently exempted from passing the precis writing test so as to enable him to hold the appointment of interpreter in the Presidency Magistrate's Courts. The interpreters in these Courts are under the present public service notification required to pass the translation test, higher grade, and the precis-writing test, the former of which the applicant succeeded in getting through. ^{the latter} He has however made several attempts to pass the test ~~in question~~ but without success and his failure to pass it seems to be a bar to his promotion. ^{he} ~~He~~ has off and on acted as interpreter and is reported by Sultan Mohi-ud-din Sahib who now supports the application, to have acquitted himself fairly well. Mr. Gahan also testifies to his fitness for the post in question and the various other officers under whom he served all speak highly of his abilities. But ^{he} ~~the man~~ is under the present rules ineligible even to appear for the test in question. ^{he} ~~The man~~ is already aged 50, and is not likely to remain in the longer in the Service. ^{but these} ~~circumstances~~ ^{perhaps} ~~dictated as to whether~~ the exemption may be granted. ~~no~~ ^{simply} If he is permitted to appear for the test he may not be able

8/9/3

I think he might be
exempted. This is probably
one of the instances of
andue severity on the
part of the precise test
Examiners.

[Handwritten signature]



Ref 10.903

The draft placed below may issue.

1029/3

Handwritten signature

11. 12

READ AGAIN G.O., No. _____, dated _____ 190_____

READ ALSO:—

C. No. 1382, From the Judicial Department, No. 3092, dated 2-9- 1903

ORDER

No. 427, dated 11-9-1903

win

P- Chengabraja Mudali, Bench
Clerk, Presidency Magistrate's Court,
Black Town, is permanently exempted
from the Precis writing test.

20/5/3

11 18

To the Chief Presidency Magistrate.

11/9/3

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.